

causeries
rencontres
lectures
projections
théâtre musical
performance dessinée
expositions
concert
lectures concerts

24 juin-3 juillet 2022

littérature en jardin

Cinéma Grand Écran
Libourne

BOMA
Saint Denis de Pile

Château de l'Arc
Bonzac

Château de Savignac
Savignac

Château de Montaigne
Saint-Michel-de-Montaigne

Moulin de Porchères
Porchères

Terre et littérature

Le festival Littérature en jardin a vocation à construire de nouvelles « hétérotopies », en référence au concept de Michel Foucault désignant des « espaces concrets qui hébergent l'imaginaire ».

Quand Christophe Tarkos évoque La Terre dans ses poèmes, c'est pour creuser la matière et la donner à voir sous un angle inhabituel, dans toute sa complexité, sa fragilité et sa force.

Quand Olivier Cadiot raconte la rivière Dronne, on circule dans un appareil optique aux fonctions multiples, zoom avant, arrière, on voyage dans le temps et dans les images, l'auteur partage ses expériences sensibles. C'est généreux.

Avec Alexis Jenni et son essai de vie commune, on s'en veut presque de ne pas avoir su plus tôt la vie des arbres, on devient racine, sève, on vit de l'intérieur l'existence sylvestre et végétale.

On se relie et on se décentre avec la littérature.

Et on peut voyager encore plus loin, avec Pascal Quignard, à cheval sur les routes du nord de l'Europe avec des musiciens virtuoses du XVII^e siècle, traverser l'épopée troyenne avec Marie Cosnay, aède du XXI^e siècle, plonger tout droit dans l'univers apocalyptique d'Antoine Volodine, ou parcourir l'histoire littéraire du XX^e siècle en poésie avec Liliane Giraudon.

Voilà l'ambition toute simple de notre festival, partager ensemble, dans des endroits agréables et accueillants, des œuvres littéraires uniques avec des lecteurs, des artistes, des comédiens et des musiciens.

Bon festival!

Marie-Laure Picot

Directrice de Permanences de la littérature et programmatrice du festival



Programme

Vendredi 24 juin

À partir de 20h15

Cinéma Grand Écran - Libourne

SEULE LA TERRE EST ÉTERNELLE

.....

Samedi 25 juin

À partir de 10h00

Médiathèque BOMA – Saint Denis de Pile

NOTRE MONDE

.....

Dimanche 26 juin

À partir de 09h00

Château de Savignac – Savignac-de-l'Isle

PAYSAGES D'ÉCRITURES EN ISLE

.....

Dimanche 26 juin

À partir de 14h30

Château de L'Arc – Bonzac

DU CÔTÉ DE LA RECHERCHE

.....

Samedi 2 juillet

À partir de 14h30

Château de Montaigne – Saint-Michel-de-Montaigne

HARMONIE ET CONTREPOINTS

.....

Dimanche 3 juillet

À partir de 8h30

Moulin de Porchères – Porchères

LA LITTÉRATURE EN PERSONNE

.....

Réservation conseillée
permanencesdelalitterature.fr

Tous les événements seront suivis par des signatures d'ouvrages avec la librairie Acacia.

Invité exceptionnel!



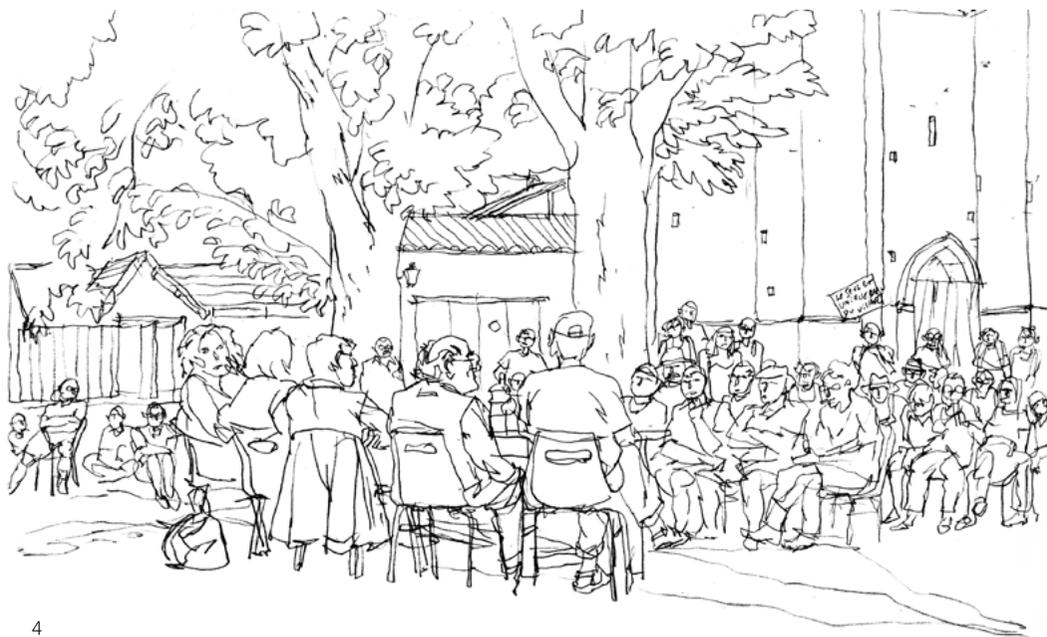
FRANÇOIS AYROLES

auteur-dessinateur sur les routes du festival

Nous avons invité François Ayroles à suivre la programmation du festival et à nous en proposer la chronique singulière.

Dessinateur et auteur de bande-dessinée, François Ayroles s'est formé à l'université d'histoire de l'Art et à l'atelier bande-dessinée de l'école des Beaux-Arts d'Angoulême. Très vite, il entre en collaboration étroite avec les éditions de L'Association. Il est un membre actif de l'OuBaPo – Ouvroir de Bande dessinée Potentielle. Cette organisation regroupe depuis 1992 une dizaine d'auteurs qui s'amuse à créer sous contrainte artistique volontaire. Il publie aussi pour la jeunesse, la presse, collabore à de nombreux ouvrages chez différents éditeurs (Denoël Graphic, etc.) et à plusieurs revues internationales (*Spoutnik*, *Strapazin*, *Internazionale*, *Black*, *Spirou*). François Ayroles est aussi connu pour avoir croqué le monde du livre dans une veine satirique détonante, comme dans *Les Lecteurs* (2009) *Les Plumes* (deux volumes en 2010 et 2012) et *Une affaire de caractères* (2013).

À lire : *En terrasse* (L'Association, 2019)



LIBRAIRIE ACACIA FORMATLIVRE



LIBOURNE

LA LIBRAIRIE ITINÉRANTE DU FESTIVAL

Retrouvez les ouvrages de nos invités sur les tables
de la librairie Acacia, sur tous les lieux du festival et dans la librairie.

19 rue Montesquieu - 33500 Libourne

Vendredi 24 juin à partir de 20h15
Cinéma Grand Écran - Libourne
SEULE LA TERRE EST ÉTERNELLE

Projection du film documentaire de François Busnel et Adrien Soland, *Seule la terre est éternelle*, film testament sur Jim Harrison qui met en avant le rapport de l'écrivain avec la nature.

Présentation du film par le collectif Cinéphiles en Libournais.

Trois semaines durant l'été 2015, l'un des très grands de la littérature américaine, Jim Harrison (1937- 2016), accepte le projet de François Busnel de faire un film « avec » lui et « dans » le monde sauvage dont ses livres sont pétris.

Synopsis : un homme rentre chez lui au cœur des grands espaces. Il raconte sa vie, qu'il a brûlée par les deux bouts et qui révèle une autre Histoire de l'Amérique. À travers ce testament spirituel et joyeux, il nous invite à revenir à l'essentiel et à vivre en harmonie avec la nature. Cet homme est l'un des plus grands écrivains américains. Il s'appelle Jim Harrison.

En partenariat avec les Cinéphiles en Libournais et le cinéma Grand Écran de Libourne.

Projection suivie d'une dégustation de vins, proposée par notre partenaire le Conseil des Vins de Fronsac.



Entrée payante

Tarif unique : 5€ la place.

Possibilité de réserver en avance sur <http://grandecran.fr/libourne/>



**«Ça récre l'âme, la littérature.
Ça rend les imbécillités
plus visibles.»**

Jim Harrison



Samedi 25 juin à partir de 10h00

Médiathèque BOMA – Saint Denis de Pile

NOTRE MONDE / OUVERTURE DU FESTIVAL

Quand l'expérience artistique réinvente notre relation au vivant

Avec **Agnès Aubague, Naomi Mutoh** et **Guillaume Trouillard**

Que peut l'art face à la crise du vivant ? Rassemblant des acteurs du livre, de la biodiversité et des arts, et imaginé suivant des orientations complémentaires autour des formes de vie sur Terre, les arbres, les oiseaux et les rivières, **le projet artistique « Notre Monde »** a permis aux jeunes du territoire libournais de vivre une expérience sensible à travers l'observation du vivant, le partage de connaissances et leur traduction artistique par le dessin, la danse et la poésie.

Autour de la restitution de ce projet culturel, artistes, auteurs, enfants, adolescents, enseignants et familles se retrouvent pour partager une journée de lectures à voix haute, d'expositions et de performances.

Notre Monde : un projet artistique conçu et réalisé par Permanences de la littérature dans le cadre du dispositif « L'Art de grandir », porté par la communauté d'agglomération du libournais et ses partenaires, la Direction régionale des affaires culturelles de Nouvelle-Aquitaine, le Conseil départemental de la Gironde, l'Iddac et la DSDEN.

En partenariat avec BiblioGironde, la Bibliothèque de Guîtres, la Médiathèque Condorcet de Libourne et la Médiathèque BOMA à Saint Denis de Pile.

14h30-16h00

Restitution du parcours « Notre Monde » par les enfants et les jeunes du Libournais

Au programme :

Lectures de poèmes sonores sur les oiseaux, les forêts et les arbres par les enfants des écoles du Libournais et performance dansée par les adolescents.

Expositions des dessins des enfants, affiches de création, poèmes et photographies reliés au projet « Notre Monde »

&

Performance dessinée
de **Guillaume Trouillard**

Lecture-performance d'**Agnès Aubague**

Performance dansée de **Naomi Mutoh**





**« Le jardin est un enclos
où pendant un temps
l'existence sur terre
se transforme en bénédiction. »**

Marco Martella

Un petit monde, un monde parfait, Ed. Poesis

Samedi 25 juin 10h00-18h30

Médiathèque BOMA – Saint Denis de Pile

NOTRE MONDE / Suite

Toute forme de création, comme tout récit, a le pouvoir de rendre intelligibles nos émotions. Face à la crise du vivant, le poème comme la bande-dessinée interrogent notre expérience sensible. Un premier pas pour devenir les gardiens de la biodiversité ?

10h00-12h00

Dire Tarkos ensemble : atelier

Le poète sonore et musicologue **David Christoffel**, spécialiste de l'œuvre du poète majeur Christophe Tarkos, vous invite à partager une expérience de lecture à voix haute. Sans préparation ni lecture préalable, il s'agira de mettre en voix plusieurs des poèmes de Tarkos, dont « La Terre » publié dans *Le Kilo et autres inédits*, éditions P.O.L 2022.

Atelier pour 10 personnes sur réservation.

14h30-15h30

Histoires d'oiseaux

Lectures à voix haute sous l'arbre par **Erica Le Borgne**, bibliothécaire de la Médiathèque de Libourne.

Comptines, chansons et albums.

Pour les enfants de 4 à 10 ans.

16h30

Journal Anthropique de la cause animale

Conférence illustrée d'**Anne Defreville** sur la réalisation de ses ouvrages engagés pour la planète, dont son documentaire dessiné, *Journal Anthropique de la cause animale*, éditions Futuropolis.

17h30

Bande-dessinée et écologie

Rencontre avec le dessinateur voyageur **Troubs** autour de sa bande-dessinée *Les Oiseaux*, suivie d'un échange avec **Anne Defreville** et **Guillaume Trouillard** autour des nouvelles formes d'engagement écologique dans le documentaire graphique et la bande-dessinée.

18h30

Dire Tarkos ensemble : restitution

Restitution des lectures des textes de Christophe Tarkos par **David Christoffel** et son groupe de lecteurs, accompagnée d'une dégustation de vins proposée par notre partenaire le Conseil des Vins de Fronsac.



Gratuit

Réservation sur permanencesdelalitterature.fr conseillée pour la journée, obligatoire pour l'atelier de découverte de l'œuvre de Christophe Tarkos (places limitées à 10 personnes).

Possibilité de se restaurer sur place, à la Guinguette « Chez Alphonse » du BOMA. Réservation conseillée 06 14 55 32 99 ou au 06 20 92 59 25

**« Je suis fasciné
par l'œuvre de Penone,
qui ne s'occupe que d'arbres
pour ne parler que d'hommes,
qui crée des miroirs de bois
où nous pouvons nous mirer
tels que nous sommes,
nus au plus profond. »**

Alexis Jenni

Parmi les arbres, essai de vie commune, Actes Sud

Dimanche 26 juin à partir de 9h00

Château de Savignac – Savignac-de-l'Isle

PAYSAGES D'ÉCRITURES EN ISLE

Un programme proposé par l'association « Mon Art et Vous? », partenaire du festival, première étape d'un parcours d'art en territoire, composé d'une série d'expositions et d'animations.

09h00-11h00

Balade nature le long de l'Isle

Animée par **Julie Jasicki** de l'association La Petite fabrique d'autonomie avec la participation de l'association Savignac en Transition.

11h15

Racine Sabine

Vernissage de l'installation de la sculpture végétale *Racine Sabine* de **Dominique Etna Corbal** au cœur du village de Savignac en présence de l'artiste.

Causerie sur le patrimoine naturel et historique de Savignac, par **Jean-Marie Vacher**, membre du Groupe de Recherches Archéologique et Historique de Coutras.

12h00

Dégustation des vins du terroir par les viticulteurs savignacais.

.....
Gratuit

Réservation obligatoire pour la balade nature le long de l'Isle au 06 49 25 47 78 (places limitées)

Réservation conseillée sur permanencesdelalitterature.fr

Possibilité de se restaurer sur place au café Le Savignacais :
41, Le Bourg, 33910 Savignac-de-l'Isle
Réservation au 05 57 79 19 63



Proust vers 1895, cl. Otto Wegener

DR

à partir de **14h30**

Château de L'Arc – Bonzac

DU CÔTÉ DE LA RECHERCHE

À l'occasion du centenaire de la mort de Marcel Proust, le festival propose un rendez-vous en trois temps, trois manières de partager son œuvre ou tout simplement, de la découvrir.

14h30

Présentation-conférence des Soixante-quinze feuillets de Marcel Proust

Manuscrit le plus ancien du roman proustien et Graal attendu depuis des décennies par les passionnés de *La Recherche*, *Les Soixante-quinze feuillets et autres manuscrits inédits* paraissent en 2021 aux éditions Gallimard. Que contiennent ses premières pages de l'œuvre proustienne? Simple ébauche autobiographique du roman futur ou première œuvre fragmentaire à la beauté stupéfiante?

Rencontre avec **Nathalie Mauriac Dyer**, spécialiste de la Grande œuvre et éditrice des *Soixante-quinze feuillets*.

15h30

À la lecture!

En écho à l'œuvre cinématographique de **Véronique Aubouy**, *Proust Lu*, venez participer à un moment de partage de la Grande œuvre! Apportez votre volume de *La Recherche* et choisissez une à deux pages à lire ensemble.

16h00

Proust Marcel Club théâtre musique performance

Il y a deux promenades à Combray. Soit on part du côté de Guermantes, soit on part du côté de chez Swann...

Proust Marcel Club célèbre sur scène le livre extraordinaire de Marcel Proust *À la Recherche du temps perdu*. Musiciens, acteurs, chanteurs, danseurs, plasticiens et amateurs de tous territoires... s'unissent pour une traversée jubilatoire de l'œuvre.

Une proposition inédite de **Véronique Aubouy** (dans le rôle du narrateur) avec **Zoé Chalaux** (Albertine), **Léa Koster** (Françoise) aux percussions, les futurs danseurs étoile du **Centre chorégraphique Christian Conte et Martine Chaumet** de Coutras et les chanteurs de l'**Ensemble choral de Libourne**. Scénographie de **Denis Savary** et musique de **Olivier Mellano**.

17h30

Lecture de la Grande Œuvre

Pour clôturer cette journée, rendez-vous avec **Michel Vuillermoz**, sociétaire de la Comédie Française pour une lecture exceptionnelle de *La Recherche*.

18h30

Dégustation et vente de vins proposée par notre partenaire le château de L'Arc



Gratuit

Réservation obligatoire (places limitées) sur permanencesdelalitterature.fr

Samedi 2 juillet à partir de 14h30

Château de Montaigne – Saint-Michel-de-Montaigne

HARMONIE ET CONTREPOINTS

Dans les salles du château de Michel de Montaigne, dans son village et dans ses jardins, des auteurs et autrices vont accueillir le public, lire certains de leurs plus beaux textes et créer, le temps d'une journée, un dialogue imaginaire avec le grand écrivain philosophe.

14h30

Des jardins imparfaits

Conférence de **Marco Martella**.

Montaigne écrit « *Je veux que la mort me trouve plantant mes choux, mais nonchalant d'elle, et encore plus de mon jardin imparfait.* »

Un jardin n'est jamais achevé, entièrement soumis au temps, aux aléas du climat, aux changements imprévisibles de lumière et le jardinier sait qu'il ne pourra jamais le maîtriser. C'est pourtant dans cette limite que se trouve le génie du jardin, c'est là que celui-ci trouve une perfection. Et sa promesse, celle d'offrir à l'homme un paradis, un lieu habitable, est toujours tenue.

15h30

Polyphonie Penthésilée

Lecture de **Liliane Giraudon**.

Penthésilée de la poésie depuis les années quatre-vingt, grande lectrice de la poésie classique comme contemporaine, Liliane Giraudon poursuit une oeuvre phare, composite et polyphonique, une oeuvre manifeste et une littérature de combat.

16h30

Parmi les arbres

Rencontre-lecture avec **Alexis Jenni** autour de son essai *Parmi les arbres* (Actes Sud).
Modération de **Jean-François Le Strat**.

Alexis Jenni dit son amour des arbres dans un essai qui mêle l'expérience sensible, la connaissance scientifique et les mots de la littérature.

18h00

L'amour la mer

Lecture par **Pascal Quignard** de son nouveau roman, *L'amour la mer*, éditions Gallimard.

Au XVII^e siècle, la virtuose Thullyn et le musicien Hatten sont amants. Au gré de leurs pérégrinations et de leurs carrières, ils se retrouvent à la cour de Vienne, à Paris et au bord de la mer, et croisent monsieur de Sainte-Colombe, Meaume et Marie Aidelle ou encore Jakob Froberger...

19h00

Concert baroque

Avec **Anne-Laure Ménard** (clavecin),
Isabelle Duluc (viole de gambe) et
Hugo Duluc (violon, viole de gambe).

20h00

Dégustation et vente de vins proposée par notre partenaire le Château de Michel de Montaigne.

.....

Entrée payante :

2 rencontres ou lectures + concert baroque : 5€.

4 rencontres ou lectures + concert baroque : 10€.

Réservation conseillée, **uniquement auprès du Château de Montaigne :**

05 53 58 63 93

info@chateau-montaigne.com

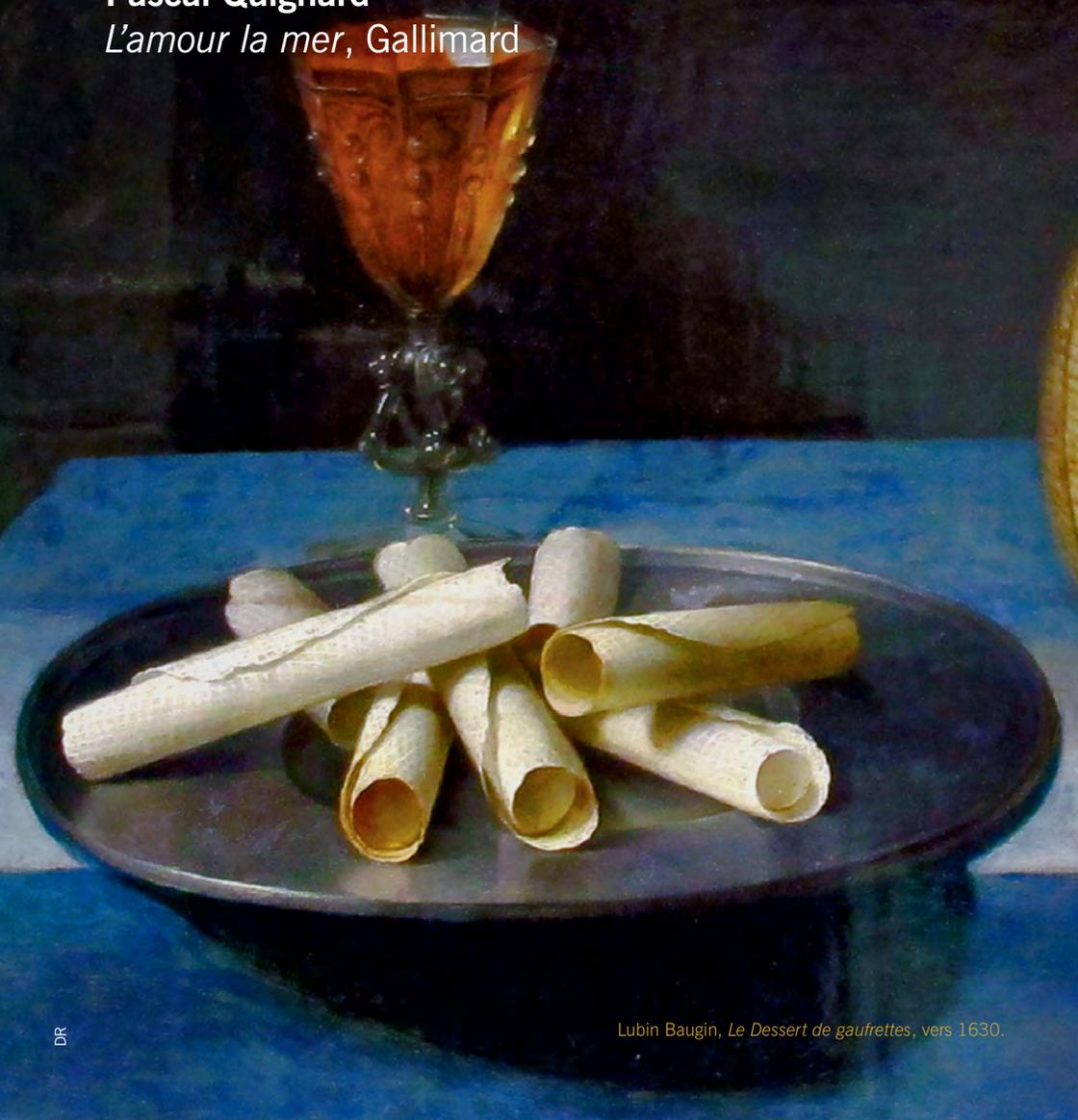
www.reservation.chateau-montaigne.com

Programmation en partenariat avec l'association Montaigne en mouvement.

**« Plus les doigts sont agiles,
plus l'âme les oublie.
Être virtuose, ce n'est pas
acquérir une agilité fabuleuse,
c'est devenir cet oublié. »**

Pascal Quignard

L'amour la mer, Gallimard



Dimanche 3 juillet à partir de 8h30

Moulin de Porchères – Porchères

LA LITTÉRATURE EN PERSONNE

Une clôture de festival au bord de l'Isle pour découvrir des univers littéraires uniques portés par les récits ininterrompus et renouvelés de trois écrivains abandonnés au langage.

08h30 – 11h00

Le secret des oiseaux

Balade naturaliste animée par **Magalie Costes** – Le Jardin des Murmures.

Cette balade itinérante vous fera découvrir les oiseaux de nos forêts et vous livrera quelques aptitudes et comportements insoupçonnés de ces créatures fabuleuses.

Départ de la balade au Moulin de Porchères.

15h00

Les Enfants de l'aurore

Lecture-musicale de **Marie Cosnay** (texte et voix) et **Marco Gomes** (électro-ambient)

D'après le livre au titre éponyme de **Marie Cosnay** publié en 2019 chez Fayard (une épopée contemporaine autour des personnages de l'Illiade et des migrations).

Une production Permanences de la littérature 2021.

16h00

Enquête sur la Dronne

Lecture-conférence par l'écrivain **Olivier Cadiot**.

Une confrontation entre histoire d'un lieu et possibilités d'écriture.

La Dronne, rivière du Sud-Ouest, sous-affluent de la Dordogne par l'Isle, l'une des plus belles de France selon Élisée Reclus, est également la rivière d'élection de l'écrivain Olivier Cadiot. Elle hante la plupart de ses fictions et a été la matière principale d'un de ses romans, *Un mage en été* (éditions P.O.L, 2010).

Pour le festival, **Olivier Cadiot** revient explorer les bords de Dronne en compagnie d'un historien, d'un photographe-pêcheur et d'un technicien des rivières. C'est au bord de l'Isle qu'il nous livrera les fruits de son enquête, entrecoupée de la lecture de ses textes.

18h00

Variations Volodine

Lecture-concert avec **Antoine Volodine** (voix), **Denis Frajerman** (composition, percussion, flûte) et **Laurent Rochelle** (saxophone et clarinette).

Les *Variations Volodine* sertissent les poèmes en prose d'Antoine Volodine de compositions musicales signées Denis Frajerman. Les deux artistes, liés depuis plus de vingt ans par une même passion de la langue et du son, s'accompagnent l'un l'autre magistralement. La plume tour à tour prophétique, incantatoire de l'écrivain d'un côté, les ensorcellements mélodiques du musicien-voyageur de l'autre, tout cela met en valeur l'univers post-exotique au sein d'un écrin poétique.



Gratuit

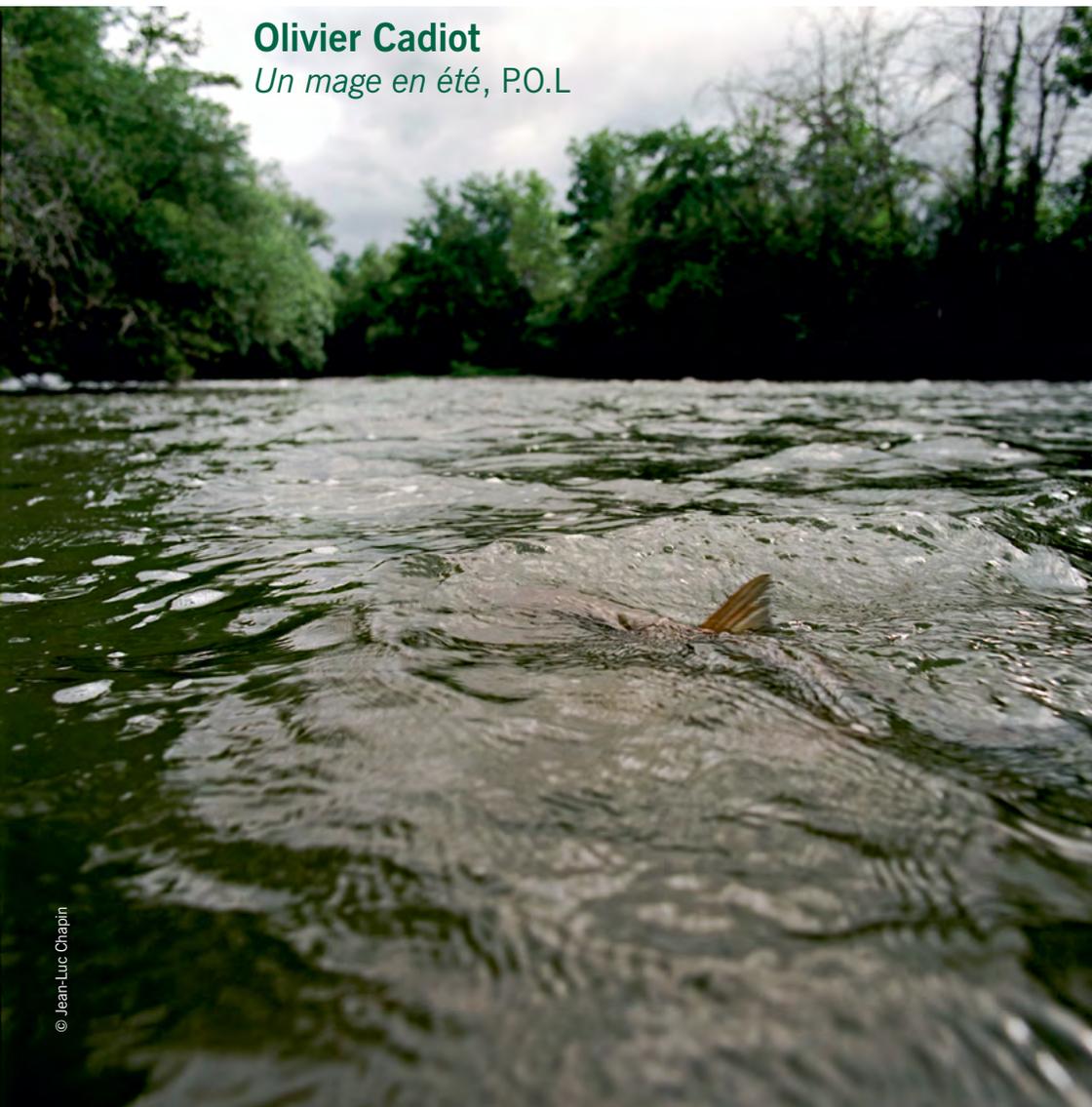
Réservation sur permanencesdelalitterature.fr conseillée pour la journée, obligatoire pour la balade naturaliste (places limitées).

Possibilité de se restaurer sur place, à la Guinguette du Moulin.
Réservation au 07 69 78 61 64

**«Je n'ai absolument pas peur.
Je nage.
J'ai des idées en masse,
le cerveau fait des ondes.
Je pense en nageant.»**

Olivier Cadiot

Un mage en été, P.O.L



**« idem le poème
semblable au tas des fleurs
déposées à l'avant de la scène
inséparable de la surface
comme de sa composition. »**

Liliane Giraudon

Polyphonie Penthésilée, P.O.L



Auteurs et artistes invités



DR

Agnès Aubague vit à Bordeaux où elle a fait des études de médiation culturelle. Elle est membre du réseau Documents d'artistes de la Nouvelle-Aquitaine et de l'ALCA. À la fois artiste visuelle, performeuse et poète

sonore, elle pratique la création poétique avec stylo, dictaphone, caméra, objets, photos, papiers et mots découpés. Ses Dictapoèmes polyglottes ont été entendus à Expoésie, au Père Lachaise (Paris), à la Maison de la Littérature (Québec), au Bowery poetry club (New York). Il s'agit de ballades en français, anglais, espagnol et dans sa « langue des oiseaux » sifflée. Récemment, elle a créé un Conservatoire International d'Histoires d'Oiseaux qui vise à collecter des anecdotes, des souvenirs, des histoires d'oiseaux réelles ou inventées.



DR

Véronique Aubouy est écrivaine, cinéaste et artiste. Son œuvre singulière, entre films documentaires et de fiction, performances, installations vidéo et photographies, se situe à la croisée des arts. Sa passion pour Proust se décline en plusieurs

œuvres dont deux films : *Proust Lu*, d'une durée de 142 heures à ce jour, montré au Grand Palais et au Musée d'Art moderne de Paris en 2009 et 2012, et *Albertine a disparu*, primé au FID 2018 et lauréat du prix GNCR Côté Court 2019. Elle se produit régulièrement à la Maison de la Poésie à Paris, sous la forme d'une performance, seule en scène, intitulée *Tentative de résumer la Recherche en une heure*. À lire : *À la lecture* (avec Mathieu Riboulet, Grasset, 2014)



© Hélène Bamberger

Écrivain, dramaturge et traducteur, **Olivier Cadiot** est l'auteur d'une œuvre romanesque et poétique protéiforme. Celle-ci se déploie depuis les premiers ouvrages parus chez P.O.L comme *L'Art Poétic'* (1988), jusqu'à l'écriture pour le théâtre et à la

publication de livrets d'opéra. Il reçoit le Prix Nouveau Talent Théâtre 2003 de la SACD et est l'artiste associé de l'édition 2010 du festival d'Avignon aux côtés de Christoph Marthaler. Dans son écriture, il manifeste le souci d'une invention formelle constante, faite de découpages, de brisures et de simultanités. Son ouvrage récent, *Médecine générale* (P.O.L, 2021), a obtenu le Grand prix de la fiction de la Société des gens de lettres. À lire : *Histoire de la littérature récente*, volume 2 (P.O.L, 2017).



© Julien Miscischia

Artiste performeuse, **Zoé Chaux** pratique l'humour, les arts martiaux, le chant, la guitare, le saxophone, la peinture et le dessin. Forte de son expérience aux Beaux-Arts d'Annecy, elle développe une pratique du son, de la performance et de la vidéo en jouant des

images de sa culture littéraire, cinématographique, musicale, corporelle et langagière. Elle mène aussi des activités de sculpture basées sur les propriétés charnelles des matériaux et informées par les gestes techniques qu'elle acquiert dans ses expériences professionnelles de travailleuse intérimaire.



Auteur d'opéras parlés et de nombreuses créations radiophoniques (dont certaines sont produites pour Radio France, France Musique et France Culture), **David Christoffel** s'intéresse aux rapports entre la poésie (comme langage oral) et la musique.

Il invente des formes neuves qui permettent d'approcher les deux à la fois avec distance, humour et jeux renouvelés. Il a sorti plusieurs disques et publié de nombreux textes et contributions sonores en revues, ainsi que des livres de poésie. À lire : *En avant Tarkos* (L'Arbre à paroles, 2017) et *Le Kilo et autres inédits* (P.O.L, 2022)



Marie Cosnay est écrivaine et traductrice de textes antiques. Elle vit et travaille au Pays basque. Elle a écrit pour de nombreuses revues et publié plus d'une vingtaine de romans et de récits depuis 2003.

Elle a reçu le Prix Nelly Sachs et le Prix Bernard Hoepffner pour sa traduction des *Métamorphoses* d'Ovide (l'Ogre, 2017). À lire : *Comètes et perdrix* (éditions de l'Ogre, 2021)



D'abord graphiste puis directrice artistique à la suite de ses études à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Marseille, **Anne Defreville** est désormais autrice-illustratrice depuis une dizaine d'années. Elle a aussi enseigné l'art et le design, notamment

aux Gobelins, et pratique et enseigne encore les techniques de peinture naturelle. Amoureuse des sciences et de la nature, elle travaille en

collaboration avec l'INSERM et de nombreuses associations sur des projets ou des ouvrages en lien avec la défense de l'environnement et de la cause animale. En 2019, elle écrit *L'Âge bleu* (éditions Buchet/Chaste, 2020), un roman graphique d'anticipation et d'humour sur la crise écologique des fonds marins. Il reçoit le prix Mouans-Sartoux du livre engagé pour la planète et le prix Artemisia 2020 de l'environnement. À lire : *Journal anthropique de la cause animale* (Futuropolis, 2022)



Dominique Etna Corbal

est un promoteur « Artpenteur » de langages et de topographies variés. Plasticien multimédia, il travaille le concept de néo-cabinets de curiosités et parcourt le paysage en inscrivant, grâce au végétal, des installations éphémères

d'éléments textuels dont il piège et collectionne les images. Ses installations, parfois monumentales, questionnent souvent les cultures locales, les paysages et les territoires de manière écosophique.



Musicien et compositeur, **Denis Frajerman** cofonde le groupe Palo alto en 1989. Il collabore régulièrement avec des conteurs et des écrivains lors de sessions de radio ou d'enregistrements sonores. Passionné par le travail de l'auteur Antoine Volodine,

il compose son premier album solo, *Les Suites Volodine*, en 1999. Suivent un oratorio post-exotique, *Des anges mineurs* et un cantopéra pour onze musiciens, *Vociférations*. Plus tard, en 2017, il fonde la maison de disques Douzième lune. Parallèlement, il produit des bandes-son pour la radio, le théâtre et les chorégraphies de danse contemporaine. Ses mélodies s'inspirent notamment de la musique des Balkans et du Moyen-Orient.



Liliane Giraudon est poétesse et romancière. Son travail d'écriture, situé entre prose et poésie, est une traversée des genres. À son travail de « revueiste » (*Banana Split*, *Action Poétique*...) s'ajoute une pratique de la lecture publique et de ce qu'elle

appelle son « écrire-dessiner » : tracts, livres d'artiste, expositions, ateliers de traduction, feuilletons, vidéo, théâtre, radio, actions minuscules... En 2013, elle codirige un mensuel de poésie, *La gazette des jockeys camouflés*, chez Bazar édition. Suite à une commande de Permanences de la littérature, elle publie en 2009 *Biogres 3 M*, aux éditions le Bleu du ciel, poèmes biographiques consacrés aux lectures de Montaigne, Mauriac et Montesquieu.

À lire : *Polyphonie Penthésilée* (P.O.L, 2021)



Marco Gomes est artiste compositeur dans le domaine de la musique électronique. Il développe depuis 20 ans divers projets autour de la musique, majoritairement influencée par le mouvement électronique. Créateur du collectif

Southnoise et du label ACME, il exprime son art et son regard dans diverses productions, remix, et lors de représentations scéniques en France et à l'étranger. En 2016, il participe à une création pour la scène dédiée à Marguerite Duras, avec des sonorités électroniques et organiques qui s'unissent à la voix de l'interprète pour mettre en exergue la dimension à la fois contemporaine et intemporelle du génie de la langue de la romancière.



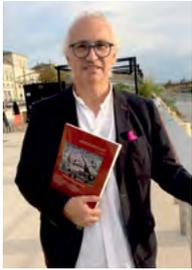
Écrivain et professeur de sciences naturelles lyonnais, **Alexis Jenni** publie plusieurs romans, essais, biographies, ouvrages d'histoire et de spiritualité. En 2011, il décroche le prix Goncourt pour son premier roman publié chez Gallimard,

L'Art français de la guerre. Plus tard, en 2018, il obtient le prix du roman historique à l'occasion du Festival Les Rendez-vous de l'histoire de Blois pour *La Conquête des îles de la Terre Ferme*, paru aux éditions Gallimard. Dans ses derniers ouvrages tels que *Parmi les arbres : essai de vie commune* (Actes Sud, 2021), Alexis Jenni parvient à concilier son amour de la littérature et des sciences, en décrivant la nature par le prisme de l'émerveillement et de la question environnementale. À lire : *Cette planète n'est pas très sûre : histoire des six grandes extinctions* (HumenSciences, 2022)



Léa Koster débute la musique à l'âge de 6 ans avec la percussion et le piano. De manière précoce, elle révèle un goût pour l'improvisation, la composition, l'interdisciplinarité et la création scénique.

Par la suite, elle dépose ses premières œuvres à la SACEM, remporte le second prix du concours « Perku en Herbe » et se voit décerner une mention spéciale lors du concours de composition de musiques de films « Musiques en courts ». Elle obtient ensuite une Licence de musicologie à l'Université de Paris-Sorbonne et intègre le Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon.



DR

.....

Jean-François Le Strat est un passionné d'histoire en général et de l'histoire de Libourne en particulier. Après des études de droit à Bordeaux, il a participé à Paris à de nombreuses opérations de restauration et de valorisation d'immeubles et de

monuments parisiens. Ce n'est donc pas un hasard s'il est l'auteur d'un ouvrage intitulé *Histoires de Libourne*.



DR

.....

Marco Martella, écrivain d'origine italienne, est membre du conseil scientifique de l'Institut européen des jardins et des paysages. Depuis 2010, il dirige la revue *Jardins* (éditions des Pommes sauvages) qui traite du jardin sous un angle

philosophique, existentiel et poétique. Il écrit aussi des articles et des monographies sur le paysage dans des revues comme *Polia* ou la *Revue des deux mondes*. Pour ses ouvrages, il a reçu plusieurs prix : Lire au jardin, Saint-Fiacre, Redouté et Michel Tournier. Son dernier ouvrage, *Fleurs* (Acte Sud, 2021), est une suite de récits qui donnent à entendre des conversations qu'il a eues avec d'autres jardiniers, mais aussi des artistes et des écrivains. À lire : *Un petit monde, un monde parfait* (Poesis, 2018)



© Francesca Mantovani – Gallimard

.....

Normalienne, agrégée de Lettres Modernes, docteure à l'Université Paris-Sorbonne et directrice de recherche de l'équipe Proust au CNRS, **Nathalie Mauriac Dyer** est aussi la fille de François Mauriac et l'arrière-petite-fille du frère de Marcel Proust.

En tant que spécialiste de son œuvre, elle est responsable du *Bulletin d'Informations proustiennes* (éditions Rue d'Ulm) depuis 2010. Son travail se partage entre le pilotage de l'édition des manuscrits de Proust, l'animation de séminaires de recherche à l'École normale supérieure et la publication d'ouvrages et de nombreux articles sur l'œuvre de Proust, parmi lesquels *Musiques de Proust* (avec Cécile Leblanc et Françoise Leriche, Hermann, 2020). À lire : *Les Soixante-quinze Feuilles et autres manuscrits inédits* (Gallimard, 2021)



© Frédéric Desmesure

.....

Danseuse chorégraphe, **Naomi Mutoh** est née au Japon en 1969 et vit en France depuis 1997. Elle a été formée à la danse Butô à Tokyo auprès d'un des plus grands maîtres, Tetsuro Fukuhara. De 1997 à 2004, elle a dansé pour la compagnie Ariadone

avant de fonder en 2007 la compagnie Medulla, avec Laurent Paris du groupe Spina. Ensemble, ils développent depuis plusieurs années des projets chorégraphiques qui poursuivent les réflexions initiales liées à la naissance, au Japon dans les années soixante, de la danse butô. Après *Radix* (2008) et *Persistance* (2012), la compagnie Médulla continue de creuser le questionnement sur l'enracinement et la persistance dans le monde technologique actuel et crée une nouvelle pratique de butô contemporain.



© Francesca Mantovani

.....

Pascal Quignard est romancier et essayiste. Son œuvre est considérée comme l'une des plus importantes de la littérature française contemporaine. Elle a fait l'objet de plusieurs études et ne compte pas moins de quatre-vingts ouvrages

publiés chez Gallimard, Grasset, Flammarion, Galilée...

L'un de ses romans, *Tous les matins du monde*, a été adapté à l'écran par Alain Corneau en 1991. Le premier tome de la suite intitulée *Le Dernier Royaume* (11 volumes publiés à ce jour) obtient le prix Goncourt en 2002. Son œuvre est Grand prix Albert de Monaco. Grand prix du roman de l'Académie française, prix Jean Giono, prix André Gide, prix de la SCAM en 2019, prix Marguerite Yourcenar en 2020. À lire : *L'amour la mer* (Gallimard, 2022)



© Lionel Pesque

.....
Laurent Rochelle est un musicien, en grande partie autodidacte, saxophoniste-clarinettiste et compositeur. Ses morceaux, caractérisés par un mélange entre rigueur de l'écriture, poésie et fantaisie expérimentale, témoignent de plusieurs influences (musique

classique, jazz, musiques improvisées, minimalistes, balkaniques). Il compose actuellement pour son quartet Okidoki et a été membre fondateur des groupes Monkmarok et Lilliput orkestra, quartet de Jazz actuel ayant reçu 4 étoiles jazzman pour son premier album. Il réalise des bandes sons de spectacles et compose pour des projets d'illustration sonore et pour l'audiovisuel avec plusieurs labels spécialisés.



© P.O.L

.....
 Poète, **Christophe Tarkos** (1963-2004) a participé à la création de plusieurs revues : *Poèzie Proletèr* avec Katalin Molnár, *Quaderno* avec Philippe Beck et *FACIAL* avec Charles Pennequin et Vincent Tholomé. Son travail d'écriture s'inscrit

dans une recherche de libération et de vivification de la langue. Également performeur, il a contribué au renouvellement de la poésie en France. À lire : *Le Kilo et autres inédits* (P.O.L, 2022)



© Alain Bujak

.....
Jean-Marc Troubet, dit **Troubs**, est un dessinateur et auteur de bandes dessinées. Il a fait ses études aux Beaux-Arts de Toulouse, puis d'Angoulême, avant de devenir dessinateur-voyageur contemplatif. Ses voyages en Chine,

en Australie ou à Madagascar, ont fait l'objet de plusieurs livres d'illustration ou de bandes dessinées, même s'il préfère parler de narration graphique. Parallèlement à ses voyages, il participe volontiers à des projets collectifs et des résidences. Son amour de la nature et des animaux se retrouve dans ses ouvrages où il se plaît à décrire l'état du monde. À lire : *Les oiseaux* (Futuropolis, 2021)



DR

.....
 Dessinateur et auteur de bandes dessinées, **Guillaume Trouillard** a fondé en 2003 les éditions de la Cerise et la revue d'arts graphiques Clafoutis. Après un voyage en Chine, il publie ses carnets de voyages dans diverses revues. Depuis 2005, il possède un atelier-galerie à Bordeaux.

En 2007, il publie *Colibri*, une bande-dessinée en aquarelle sur les transformations de la Chine. Cet ouvrage reçoit le prix du public au festival de Bassillac et le prix BD des lecteurs de Libération. Son livre *Welcome*, paru en 2013 aux éditions de la Cerise, présente un inventaire de notre environnement, réalisé à la naissance de sa fille. Entre fin 2021 et début 2022, il est accueilli en résidence à la Villa Médicis et à la Maison des auteurs de la Cité internationale de la bande dessinée et de l'image, à Angoulême. À lire : *Quatre détours de Song Jiang* (Editions de la Cerise, 2020)



Après avoir enseigné le russe pendant quinze ans, **Antoine Volodine** s'est consacré à l'écriture et à la traduction. Il est l'auteur d'une quarantaine de romans sous hétéronymes et lauréat de plusieurs prix : le grand prix de l'Imaginaire 1987, le prix

du Livre Inter 2000, le Prix Médicis 2014. En 2017, il obtient une résidence à la Villa Kujoyama à Kyoto. Sa littérature échappe à toute tentative de la faire entrer dans une catégorie. L'auteur a même créé un courant littéraire : le post-exotisme. Ce dernier est caractérisé par un mélange entre rêves, passions, réalités, réflexions sur la solitude, folie, fidélité amoureuse et échec des luttes révolutionnaires. À lire : *Les filles de Monroe* (Seuil, Fiction & Cie, 2021)



Après des études au Conservatoire national supérieur d'art dramatique, **Michel Vuillermoz** devient pensionnaire de la Comédie-Française en 2003, puis sociétaire en 2007. Il participe à l'émission humoristique *Les Sales Histoires* en

1990 et interprète le fameux rôle de Cyrano de Bergerac au cours de la saison 2006. De manière récurrente, il prête sa voix à la lecture de textes de la littérature. Au cinéma, il apparaît dans de grandes productions et joue dans de nombreux films de Bruno Podalydès et d'Albert Dupontel.



Trio baroque, avec **Anne-Laure Ménard** (clavecin), **Isabelle Duluc** (viole de gambe) et **Hugo Duluc** (violon et viole de gambe)

Anne-Laure Ménard enseigne actuellement le piano et l'éveil musical à l'école de musique de Bègles ainsi que le clavecin au Conservatoire de Gradignan, où elle dirige l'Orchestre de Musique Ancienne.

Isabelle Duluc occupe la place de 1^{re} violon au sein de l'orchestre baroque EMAS et est directrice musicale adjointe du CMAS (Centre de musique ancienne Sauternes).

Hugo Duluc est un contrebassiste et joueur de viole de gambe, titulaire d'un Diplôme d'Études Musicales de viole de gambe obtenu au Conservatoire Régional de Bordeaux.



Centre Chorégraphique Christian Conte & Martine Chaumet

L'association Le Grand Chemin existe depuis 2000. Sa principale activité est le développement de l'art chorégraphique avec

une branche traditionnelle réservée aux enfants amateurs et une branche de haut niveau pour les danseurs les plus doués qui se destinent à une carrière professionnelle. Les élèves sortis de cette classe sont tous entrés dans les écoles supérieures d'État en France et à l'étranger.



Cinéphiles en Libournais

Depuis plus de vingt ans, l'association Cinéphiles en Libournais présente des films d'auteurs en VOST, avec un regard passionné et critique lors des séances

« La bobine du lundi ou du mardi », au cinéma Grand Écran de Libourne. Un débat suit la projection. L'association participe régulièrement à des soirées avec les lycées ou le milieu associatif, dans l'objectif de partager son univers et de porter le cinéma indépendant.



L'Ensemble Choral de Libourne existe depuis plus de quarante ans ; créé en 1975, il est placé depuis 1977 sous la direction de

Jean Goujon. C'est une association dynamique qui accueille des chanteurs à partir de 18 ans. Son répertoire est vaste : chansons du XVI^e au XX^e, musique sacrée, du simple motet aux messes. L'ensemble a chanté au fil des années a cappella ou avec divers orchestres. Il se produit régulièrement à Libourne, dans la région ou hors département, lors d'échanges avec d'autres chœurs, et dans les villes jumelées.



DR

Fondé par **Magalie Costes**, le **Jardin des Murmures** est Refuge LPO depuis 2016 et membre de la FFJNS (Fédération Française Jardins Nature et Santé). Dans cet espace naturel respectueux de la biodiversité et de l'environnement, de

nombreuses activités sont proposées au tout public : parcours sensoriels, conférences, visites découvertes pédagogiques du jardin, bains de forêt, balades nature, ateliers collectifs d'écothérapie etc.



La petite fabrique d'autonomie

propose de nombreux ateliers, balades et sorties sur le thème de la nature, des oiseaux et de la flore locale. Son objectif est de favoriser

l'autonomie de chacun au quotidien et de faire en sorte qu'en apprenant à connaître le monde qui nous entoure, nous puissions mieux vivre en harmonie avec lui.



Mon Art et Vous ?

Association fondée en 2016 par Philippe Dufour à Savignac-de-l'Isle, elle se définit par sa volonté

de faire connaître l'art contemporain et de servir de lien à une dynamique collective autour de l'art, de la création et de l'environnement.

Radio Ritournelles

Écoutez le podcast de Permanences de la littérature : Radio Ritournelles

Créée en 2017, **Radio Ritournelles** est une plateforme destinée à valoriser les voix de la littérature contemporaine.

Elle s'inscrit dans le prolongement des activités de **Permanences de la littérature** : festival, créations, projets éducatifs. Sa vocation est de mettre à la disposition de différents publics des contenus littéraires et sonores sur la création en temps réel.

Lectures par des auteurs et des comédiens, créations radiophoniques, témoignages et entretiens, restitutions sonores de parcours éducatifs traversant le champ de la littérature contemporaine, **Radio Ritournelles** est un **podcast de découvertes 100% littéraires**, un espace de diffusion pour une littérature plurielle, inventive et renouvelée dans ses formes, une approche sonore de la création littéraire contemporaine.



et sa série audio :

L'Enfance de la littérature, les écrivains se racontent

On ne naît pas écrivain, on le devient. Si l'expérience de la lecture et de l'écriture sont inaugurées dans l'enfance, « l'enfance de la littérature » prend sa source de multiples manières.

Comment décrire l'acte de création ? Par quelles entrées, quelles facettes de l'expérience vécue, ou de l'expérience littéraire ?

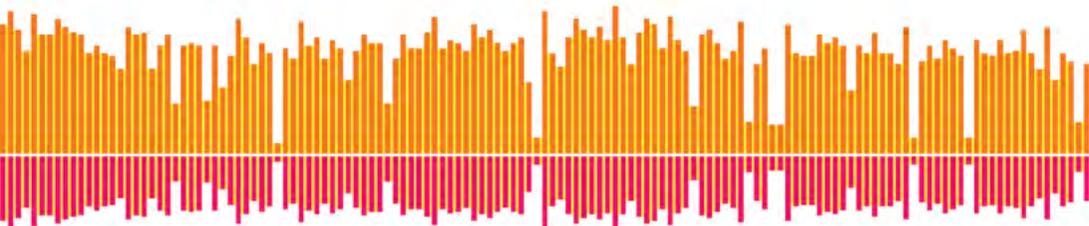
Ces enregistrements d'auteurs sont des récits à la première personne du singulier. Chaque témoignage est unique, authentique, comme l'est nécessairement tout acte de création.

À écouter sur <http://radiatoritournelles.fr/>



Radio Ritournelles

L'enfance de la littérature, les écrivains se racontent...



LIEUX DU FESTIVAL

1. Cinéma Grand Écran

 56 Avenue Gallieni,
33500 Libourne

2. Médiathèque BOMA

Implantée au bord de la rivière l'Isle, au sein d'un grand jardin arboré de spécimens remarquables, la médiathèque BOMA est le nouvel équipement culturel de la commune de Saint Denis de Pile. Il comprend un espace d'expositions, une médiathèque de 1100 m², un édifice du XVI^e tout juste rénové (la chartreuse de Bômale), un espace café et presse ainsi qu'une Guinguette (Chez Alphonse).

 1, route de Guîtres,
33910 Saint Denis de Pile
Renseignements et réservations
pour la visite du site : 05 57 84 84 64

3. Château de Savignac

Le plan du château de Savignac, bâti au début du XIV^e siècle, semble une réduction de celui de La Brède. Sa particularité est d'être construit sur un polygone irrégulier dont l'un des côtés est occupé par une grosse tour ronde. Au XIX^e, il a été remanié par l'architecte Grelet.

 Route de Savignac,
33910 Savignac-de-l'Isle
Ouvert exceptionnellement au public
pour le festival.

4. Château de l'Arc

Le château de l'Arc, demeure du XVIII^e siècle, fut la propriété du Duc Decazes, ancien ministre sous Louis XVIII et ambassadeur en Angleterre. Son architecture, peu commune en Gironde, s'inspire du style Tudor.

 Château de l'Arc,
33910 Bonzac
Ouvert exceptionnellement au public
pour le festival.

5. Château de Montaigne

Le château de Montaigne est un haut lieu de pèlerinage, devenu musée, car c'est ici que Montaigne passait « la plupart des jours de sa vie, et la plupart des heures du jour » à lire, méditer et écrire ses *Essais*.

Il est situé sur la commune de Saint-Michel-de-Montaigne, à 45 minutes de Bergerac et 1 heure de Bordeaux et Périgueux.

 24230 Saint-Michel-de-Montaigne
Renseignements et réservations
pour la visite du site : 05 53 58 63 93

6. Moulin de Porchères

Construit au XIX^e siècle, le Moulin de Porchères est le fleuron du patrimoine meunier régional. Situé sur les rives de l'Isle, ce patrimoine industriel unique en France, propriété de Norbert Fradin, est inscrit à la liste de l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques. Il propose de nombreuses activités à ses visiteurs : visites guidées, ateliers, croisières sur la rivière...

 1679 route de l'Entre-Deux-Mers,
33660 Porchères
Renseignements et réservations
pour la visite du site : 05 57 40 86 60

DR



2

DR



1

© Jean Gauray



4

DR



3

DR



5

DR



6

INFOS PRATIQUES

Tarifs et Réservations

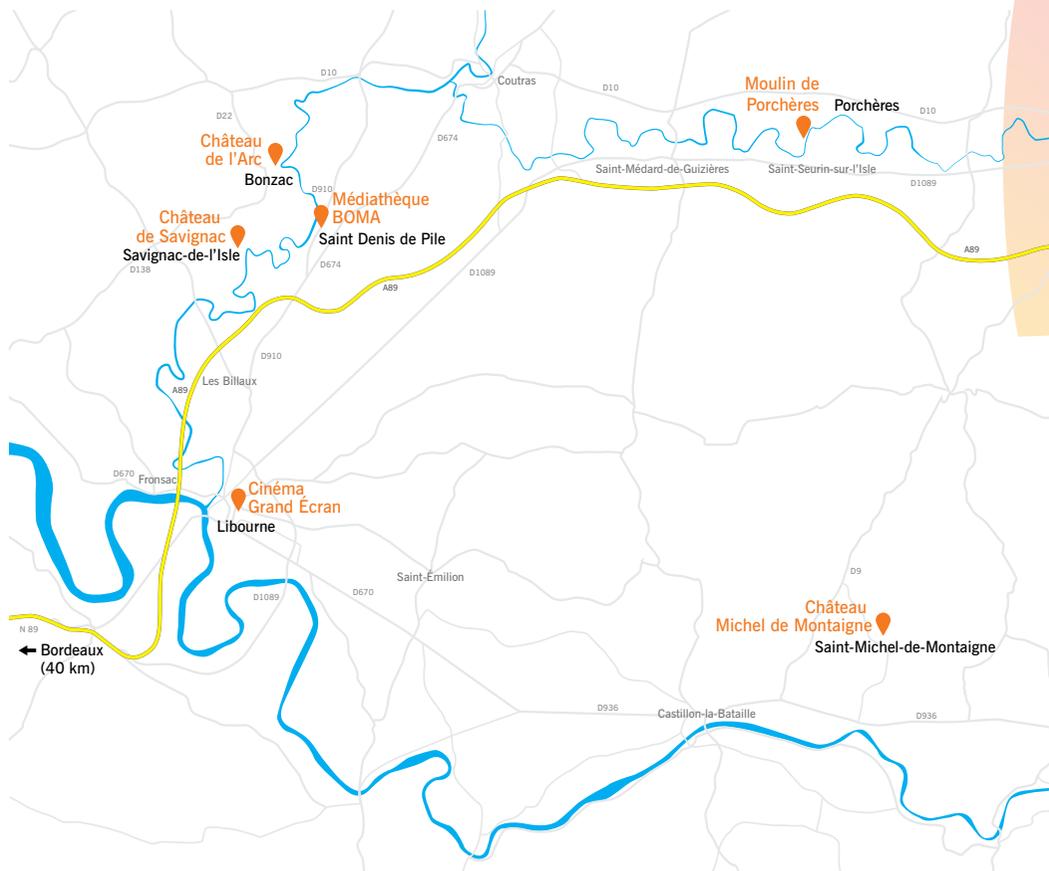
Entrée gratuite, sauf le samedi 2 juillet au château de Montaigne.
Réservation fortement conseillée pour la plupart des événements.

Ouverture de la billetterie le lundi 6 juin 2022 sur permanencesdelalitterature.fr
En cas d'intempéries, des solutions de repli sont prévues et tous les événements maintenus.

Protocole sanitaire et mesures exceptionnelles*

- Le port du masque n'est pas obligatoire
- Du gel hydroalcoolique est mis à votre disposition sur plusieurs points clés

* Sous réserve de nouvelles mesures gouvernementales



L'équipe du festival

Marie-Laure Picot, direction et programmation / **Charlotte Dupé**, production et relations presse assistée par **Elsa Guihery** / **Mathieu Navarron**, **Camille Gillet** et **Robiere** assistés par des stagiaires de l'école 3IS / Conception graphique : **Franck Tallon**

L'association est soutenue pour l'ensemble de ses actions par : le **ministère de la Culture** (DRAC Nouvelle-Aquitaine), la **Région Nouvelle-Aquitaine**, le **Conseil départemental de la Gironde**.

Production, renseignements et réservations

Le festival Littérature en Jardin est produit et organisé par

Permanences de la littérature

07 86 47 79 29

accueil@permanencesdelalitterature.fr

permanencesdelalitterature.fr

Retrouvez l'association Permanences de la littérature sur

Facebook : **Permanences de la littérature**

Twitter : **@DeLaLitterature #LEJ22**

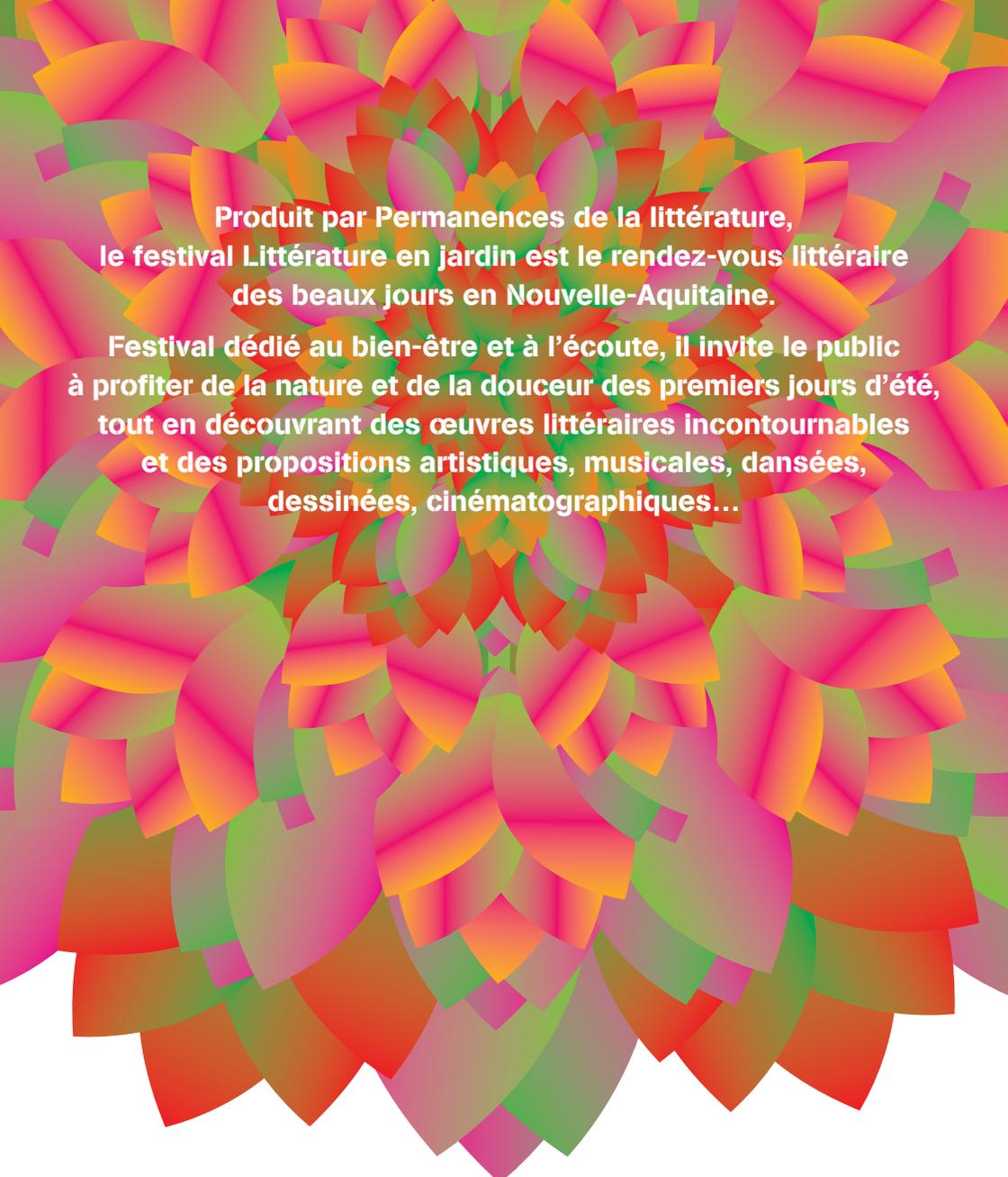
Instagram : **@permanences.litterature**

Festival labellisé Scènes d'été en Gironde
Édition 2022 réalisée en partenariat avec :



Fondation
Jan Michalski





**Produit par Permanences de la littérature,
le festival Littérature en jardin est le rendez-vous littéraire
des beaux jours en Nouvelle-Aquitaine.**

**Festival dédié au bien-être et à l'écoute, il invite le public
à profiter de la nature et de la douceur des premiers jours d'été,
tout en découvrant des œuvres littéraires incontournables
et des propositions artistiques, musicales, dansées,
dessinées, cinématographiques...**

PERMANENCES DE LA LITTÉRATURE

Permanences de la littérature a pour mission de faire connaître et de valoriser la littérature et l'art contemporain en Aquitaine.
